

LT 50 CSI - LT 50 CMO - LT 50 NHK

LT 60 CSI - LT 60 CMO - LT 60 NHK



EN Installation instructions
ES Guía de instalación
PT Guia de instalação
EL Οδηγός εγκατάστασης

HOME MOTION BY

somfy

Ref. 5053403A

EN Installation instructions

The LT 50 CSI and LT 60 CSI motors are designed to drive roller shutters and awnings.

They are equipped with a back-up system used to open and close the roller shutters and awnings in the event of a power cut: the roller shutter or awning can be manually opened and closed using a special integrated crank.

The upper and lower end limits of the motor can be adjusted using push-buttons. The push-buttons are covered by a protective housing which ensures the motor head is sealed when installed outdoors with the push-buttons facing upwards.

1. Safety

1.1 General information

This Somfy product must be installed by a professional motorisation installer, for whom these instructions are intended. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install, commission and use/operate this product.

Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any usage outside of applications

defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy accepts no responsibility for harm or damage.

1.2 General safety advice

- 1) Never immerse the motor in liquid!
- 2) Avoid impacts!
- 3) Do not drop it!
- 4) Never drill holes in the motor!
- 5) Always make a loop in the power supply cable to prevent water entering the motor!

1.3 Specific safety advice

- Use a control point with a fixed position or momentary action-type switch.
- Never connect two control points to a single motor.
- Never connect two motors to a single control point.
- Do not use a lighting control point.

1.4 Operating conditions

- Check that the motor has been supplied with the protective housing and, optionally, with the adjustment pull tabs.
- Use a crank handle and emergency crank fitted with a 6 mm square pin or 7 mm hexagonal pin (accessories not supplied).

2. Technical specifications

- Refer to the table of technical specifications on the back of this sheet.

3. Installation

3.1 Motor preparation

- Fit the crown (1) and drive wheel (2) to the motor.
- Measure the length (L1) between the motor head and the end of the drive wheel.

3.2 Tube preparation

- Cut the roller tube to the required length.
- Deburr the roller tube and remove the swarf.
- For smooth roller tubes, cut a notch with the following measurements:

	e	h
LT 50 CSI	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
LT 60 CSI	25 mm (0.98 in)	35 mm (1.38 in)

3.3 Motor/tube assembly

- Slide the motor into the roller tube.
- For smooth roller tubes, position the notch previously cut on the crown.
- Fix the roller tube to the drive wheel with 4 x Ø 5 mm self-tapping screws or 4 steel pop rivets of Ø 4.8 mm located:
 - at least 5 mm from the far end of the drive wheel: L1 - 5, and

- no more than 15 mm from the far end of the drive wheel:

N.B.: the screws or pop rivets must only be attached to the drive wheel and not to the motor.

3.4 Fitting the adjustment pull tabs (optional)

The motor can be supplied, optionally, with two adjustment pull tabs. These pull tabs can be used to operate the adjustment push-buttons when they are not accessible.

- Remove the protective housing.
- Fit the pull tabs on the motor head.

Caution! The protective housing cannot be refitted when using these pull tabs.

3.5 See illustration E

PT Guia de instalação

Os motores LT 50 CSI e LT 60 CSI foram concebidos para motorizar estores e toldos.

Estão equipados com um sistema de abertura e de fecho de emergência dos estores e dos toldos, em caso de corte de corrente: a instalação de uma manivela de emergência específica permite a abertura e o fecho manual do estore ou do toldo.

A regulação dos fins de curso superior e inferior dos motores, é efectuada através de botões de pressão. Os botões de pressão estão sob uma cobertura de protecção, que assegura a estanqueidade da cabeça do motor quando este está instalado no exterior, com os botões de pressão orientados para cima.

1. Segurança

1.1 Generalidades

Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual este guia é destinado. Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

Este guia descreve a instalação, a colocação em serviço e o modo de utilização deste produto.

O instalador deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Qualquer utilização fora do sector de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções dadas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

1.2 Instruções gerais de segurança

- 1) Nunca imergir o motor!
- 2) Evitar choques!
- 3) Evitar quedas!
- 4) Nunca perfurar o motor!
- 5) Fazer sempre um arco no cabo de alimentação, para evitar a entrada de água no motor!

1.3 Instruções específicas de segurança

- Utilizar um ponto de comando de tipo inversor, de posição fixa ou momentânea.
- Nunca ligar dois pontos de comando a um único motor.
- Nunca ligar dois motores a um único ponto de comando.
- Nunca utilizar um ponto de comando do tipo utilizado para iluminação.

1.4 Condições de utilização

- Verificar se o motor é entregue com a cobertura de protecção e, opcionalmente, com os cordões de regulação.
- Utilizar um anel de saída e uma manivela de emergência, equipados com um eixo quadrado de 6 mm ou um eixo hexagonal de 7 mm (acessórios não incluídos).

2. Características técnicas

- Consultar o quadro das características técnicas no verso da folha.

3. Instalação

3.1 Preparação do motor

- Montar a coroa (1) e a roda tracção (2) no motor.
- Medir o comprimento (L1) entre a cabeça do motor e a extremidade da roda tracção.

3.2 Preparação do tubo

- Cortar o tubo enrolamento consoante o comprimento pretendido.
- Fresar o tubo enrolamento e eliminar as aparas.
- Tratando-se de tubos de enrolamento lisos, efectuar um entalhe de acordo com as cotas seguintes:

	e	h
LT 50 CSI	4 mm (0,16 polegadas)	8 mm (0,32 polegadas)
LT 60 CSI	25 mm (0,98 polegadas)	35 mm (1,38 polegadas)

3.3 Montagem motor/tubo enrolamento

- Inserir o motor no tubo enrolamento.
- Tratando-se de tubos enrolamento lisos, posicionar o entalhe recortado na coroa.

- Fixar o tubo enrolamento à roda tracção, com 4 parafusos de fendas, de Ø 5 mm, ou 4 rebites de aço, de Ø 4,8 mm, colocados a:
 - no mínimo, 5 mm da extremidade exterior da roda tracção: L1 - 5, e
 - no máximo, 15 mm da extremidade exterior da roda tracção.

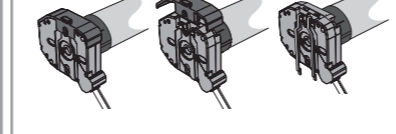
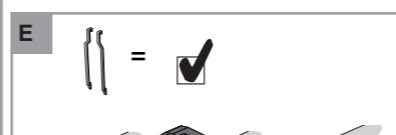
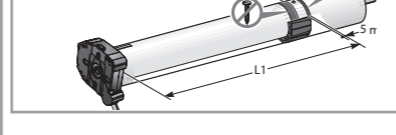
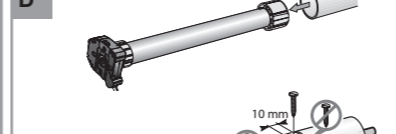
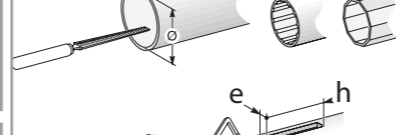
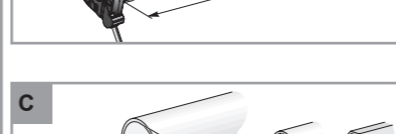
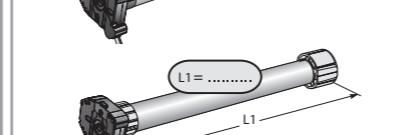
3.4 Instalação dos cordões de regulação (opcional)

Opcionalmente, poderão ser entregues dois cordões de regulação com o motor. Estes cordões permitem comandar os botões de pressão de regulação quando estes não estão acessíveis.

- Retirar a cobertura de protecção.
- Instalar os cordões na cabeça do motor.

Atenção! Em caso de utilização dos cordões, a cobertura de protecção não poderá ser reposta.

3.5 Ver Figura E



Australia :
Somfy PTY LTD
+61 (0) 2 9638 0744

Cyprus :
Somfy Middle East
+357(0) 25 34 55 40

Germany :
Somfy GmbH
+49 (0) 7472 930 0

Italy :
Somfy Italia s.r.l.
+39 (0) 024 84 71 84

Japan :
Somfy KK
+81-45-475-0732

Lebanon :
cf. Cyprus Somfy Middle East
+961 (0) 1 391 224

Malaysia :
+60 (0) 3 228 74743

Greece :
Somfy Hellas
+30 (0) 210 614 67 68

Hong Kong :
Somfy Co. Ltd
+852 (0) 2523 6339

Hungary :
Somfy Kft
+36 (0) 1814 5120

India :
Somfy India PVT Ltd
+91 (0) 11 51 65 91 76

Indonesia :
+62 (0) 21 719 3620

Mexico :
Somfy Mexico SA de CV
+52 (0) 55 5576 3421

Morocco :
Somfy Maroc
+212 (0) 22 95 11 53

Netherlands :
Somfy BV
+31 (0) 23 55 44 900

Norway :
Somfy Norway
+47 (0) 67 97 85 05

Poland :
Somfy SP Z.O.O
+48 (0) 22 50 95 300

Portugal :
cf. Spain Somfy Espana SA
+351 (0) 229 396 840

Russia :
Somfy LLC
+7 (0) 495 360 47 72

Singapore :
Somfy PTE LTD
+65 (0) 638 33 855

Slovaquia :
cf. Czech Republic
- Somfy spol s.r.o.
+420 (0) 296 372 486-7

Taiwan :
Somfy Taiwan
+886 (0) 2 8509 8934

South Korea :
Somfy JOO
+82 (0) 2 594 4333

Spain :
Somfy Espana SA
+34 (0) 934 800 900

Sweden :
Somfy AB
+46 (0) 40 165900

Switzerland :
Somfy A.G.
+41 (0) 44 838 40 30

Turkey :
Somfy Turkey
+90 (0) 216 651 30 15

UAE :
Somfy Gulf
+971 (0)4 88 32 808

United Kingdom :
Somfy LTD
+44 (0) 113 391 3030

United States :
Somfy Systems Inc
+1 (0) 609 395 1300

EN - Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce. Usable in EU, CH and NO.

ES - Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO.

PT - Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Encontra-se disponível, no site [web www.somfy.com](http://web.www.somfy.com), em CE, uma declaração de conformidade. Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

EL - Με τον παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση

συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

Copyright © 2007 Somfy SAS. All rights reserved. Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 10/2007

ES Guía de instalación

Los motores LT 50 CSI y LT 60 CSI han sido diseñados para motorizar persianas enrollables y estores.

Están equipados con un sistema de apertura y de cierre de emergencia de persianas enrollables y estores en caso de corte de corriente: una manivela de emergencia específica permite la apertura y el cierre manual de la persiana enrollable o del estor.

El ajuste de los finales de carrera superior e inferior de los motores se realiza mediante botones pulsadores. Los botones pulsadores poseen una cubierta de protección que garantiza la estanqueidad del cabezal de motor cuando éste está instalado en el exterior con los botones pulsadores orientados hacia arriba.

1. Seguridad

1.1 Cuestiones generales

La instalación de este producto Somfy deberá correr a cargo de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda, a quien va dirigida esta guía. Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

Esta guía describe la instalación, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto.

El instalador deberá, además, cumplir con las normativas y la legislación en vigor en el país de instalación y deberá informar a sus clientes sobre las condiciones de uso y mantenimiento del producto.

Todo uso diferente del ámbito de aplicación definido por Somfy se considera inapropiado. Esto conllevará, al igual que cualquier otra inobservancia de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

1.2 Normas generales de seguridad

- 1) Atención: no sumerja nunca el motor
- 2) Atención: evite los golpes
- 3) Atención: evite las caídas
- 4) Atención: no taladre el motor
- 5) Atención: efectúe siempre un bucle en el cable de alimentación para evitar que penetre agua en el motor

1.3 Normas específicas de seguridad

- Utilice un panel de control de tipo inversor de posición fija o provisional.
- No conecte nunca dos paneles de control a un único motor.
- No conecte nunca dos motores a un único panel de control.
- No utilice un panel de control de tipo iluminación.

1.4 Condiciones de uso

- Compruebe que el motor se entrega con la cubierta de protección y, de manera opcional, con los tiradores de ajuste.
- Utilice una anilla de salida y una manivela de emergencia, equipadas con un eje cuadrado de 6 mm o con un eje hexagonal de 7 mm (accesorios no incluidos).

2. Características técnicas

- Consulte la tabla de características técnicas en reverso de la hoja.

3. Instalación

3.1 Preparación del motor

- Monte la corona (1) y la rueda (2) en el motor.
- Mida la longitud (L1) entre el cabezal de motor y el extremo de la rueda.

3.2 Preparación del tubo

- Corte el tubo de enrollado a la longitud deseada.
- Elimine las rebabas del tubo de enrollado y las virutas.
- Para los tubos de enrollado lisos, practique una ranura según las dimensiones siguientes:

	e	h
LT 50 CSI	4 mm (0,16 pulg.)	8 mm (0,32 pulg.)
LT 60 CSI	25 mm (0,98 pulg.)	35 mm (1,38 pulg.)

3.3 Instalación motor - tubo

- Deslice el motor dentro del tubo de enrollado.
- Para los tubos de enrollado lisos, coloque la ranura practicada en la corona.
- Fije el tubo de enrollado en la rueda con 4 tornillos Parker de Ø 5 mm o 4 remaches Pop de acero de Ø 4,8 mm situados:

EL Οδηγός εγκατάστασης

Τα μοτέρ LT 60 CSI και LT 60 CSI έχουν σχεδιαστεί για να εξοπλίζουν ρολά και στόρια.

Διαθέτουν ένα σύστημα ανοίγματος και κλεισίματος ασφαλείας, για ρολά και στόρια, σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος: η τοποθέτηση μιας μανιβέλας ασφαλείας ειδικού τύπου επιτρέπει το χειροκίνητο άνοιγμα και κλείσιμο για το ρολό ή το στόρι.

Η ρύθμιση των επάνω και κάτω ορίων της διαδρομής των μοτέρ πραγματοποιείται με πλήκτρα. Τα πλήκτρα διαθέτουν ένα προστατευτικό κάλυμμα, το οποίο εξασφαλίζει τη στεγανότητα της κεφαλής του μοτέρ, όταν είναι εγκατεστημένο σε εξωτερικό χώρο, με τα πλήκτρα προς τα επάνω.

1. Ασφάλεια

1.1 Γενικές Πληροφορίες

Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί από επαγγελματία, με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς των κατοικιών, για τους οποίους το έγγραφο αυτό υπάρχει.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και αξεσουάρ.

Το παρόν έγγραφο περιγράφει την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης αυτού του προϊόντος.

Το άτομο που θα κάνει την εγκατάσταση θα πρέπει επίσης να συμμορφωθεί με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου γίνεται η εγκατάσταση και να ενημερωθεί τους πελάτες του για τους όρους χρήσης και συντήρησης του προϊόντος. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν του

τομέα εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy είναι ακατάλληλη. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, συνεπάγεται ότι δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο, και επιφέρει τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης από τη μεριά της Somfy.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- 1) Μη βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε υγρό!
- 2) Αποφεύγετε τα χτυπήματα!
- 3) Αποφεύγετε τις πτώσεις!
- 4) Μην τρυπάτε ποτέ το μοτέρ!
- 5) Φτιάχνετε πάντοτε ένα βρόχο στο καλώδιο τροφοδοσίας, για να αποφεύγετε τη διαίσχυση νερού στο μοτέρ!

1.3 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιήστε ένα διακόπτη (για ρολά με αναστροφή κατεύθυνσης) σταθερού πλήκτρου ή πιεζόμενου πλήκτρου ή περιστρεφόμενου πλήκτρου.
- Ποτέ μη συνδέετε δύο διακόπτες σε ένα μόνο μοτέρ.
- Ποτέ μη συνδέετε δύο μοτέρ σε ένα μόνο διακόπτη.
- Μη χρησιμοποιείτε διακόπτη τύπου διακόπτη φωτισμού.

1.4 Συνθήκες χρήσης

- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει παραδοθεί με το προστατευτικό κάλυμμα και, ως προαιρετικό εξοπλισμό, με τα κορδόνια ρύθμισης.
- Χρησιμοποιήστε ένα δακτύλιο εξόδου και μια μανιβέλα ασφαλείας, εξοπλισμένα με έναν άξονα καρέ των 6 mm ή έναν εξαγωνικό άξονα των 7 mm (αξεσουάρ, δεν περιλαμβάνονται στην παράδοση της συσκευής).

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Συμβουλευθείτε τον πίνακα των τεχνικών χαρακτηριστικών στην πίσω πλευρά της σελίδας.

3. Εγκατάσταση

3.1 Προετοιμασία του μοτέρ

- Τοποθετήστε τους αντίστοιχους αντάπτορες του άξονα, κορώνια (1) και ρόδα (2), στο μοτέρ.
- Μετρήστε το μήκος (L1) ανάμεσα στην κεφαλή του μοτέρ και το άκρο της ρόδας.

3.2 Προετοιμασία του σωλήνα

- Κόψτε το σωλήνα τύλιξης στο επιθυμητό μήκος.
- Αφαιρέστε τα γρέζα από το σωλήνα τύλιξης και απομακρύνετε τα ριπίσματα.
- Για στρωγγυλούς σωλήνες τύλιξης, κόψτε έτσι το σωλήνα ώστε να σχηματιστεί μια εγκοπή, σύμφωνα με τις παρακάτω διαστάσεις:

	e	h
LT 50 CSI	4 mm (0,16 in)	8 mm (0,32 in)
LT 60 CSI	25 mm (0,98 in)	35 mm (1,38 in)

3.3 Συναρμολόγηση μοτέρ - σωλήνα

- Περάστε το μοτέρ μέσα στο σωλήνα τύλιξης.
- Για τους στρωγγυλούς σωλήνες, τοποθετήστε το αντίστοιχο καρέ της κορώνιας στην εγκοπή του σωλήνα.

- a 5 mm como mínimo del extremo exterior de la rueda: L1 - 5, y
- a 15 mm como máximo del extremo exterior de la rueda.

Atención: los tornillos o los remaches Pop no deben fijarse al motor sino únicamente a la rueda.

3.4 Colocación de los tiradores de ajuste (opcional)

De manera opcional se entregan dos tiradores de ajuste con el motor. Estos tiradores permiten manipular los botones pulsadores de ajuste cuando éstos no son accesibles.

- Retire la cubierta de protección.
- Instale los tiradores en el cabezal de motor.

Atención: en caso de utilizar tiradores, la cubierta de protección no puede volver a colocarse en su lugar.

3.5 Ver figura E

EN 3.5 Fitting the emergency crank

- Fit the crank handle onto the motor head.

3.6 Fitting the motorised tube

- Mount the motorised tube on the end bracket.
- Mount the motorised tube on the motor bracket.
- Fit the stop ring.

3.7 Wiring

- Switch off the power supply.
- Connect the motor according to the information in the table below:

	230 V	120 V	Wire
1	Blue	White	Neutral
2	Brown	Black	Live
3	Black	Red	Live
4	Yellow/Green	Green	Earth

► See illustration H

4. Commissioning

4.1 Checking the direction of rotation

- Remove the protective housing.
- Press simultaneously on the white and yellow push-buttons to operate them.
- Switch on the power supply.
- Press the "Up" switch at the control point:
a) If the roller shutter or awning rises, the wiring is correct: move onto the section entitled "Adjusting the end limits".
b) If the roller shutter or awning lowers, the wiring is not correct: move onto the next step.
- Switch off the power.
- Reverse the brown wire and the black wire on the control point.
- Switch the power supply back on.

- Press the "Up" button on the control point to check that the roller shutter or awning rises.

► See illustration I

4.2 Adjusting the end limits with the momentary action-type switch

4.2.1 Lower end limit

- Lower the roller shutter or awning to the required lowered position by pressing on the "Down" button on the control point.

- Release the "Down" button when the roller shutter or awning reaches the required lowered position.
- Looking at the motor head end-on:

a) If the roller shutter or awning lowers from the right-hand side of the head, press the yellow button to unlock it: the lower end limit is set.

b) If the roller shutter or awning lowers from the left-hand side of the head, press the white button to unlock it: the lower end limit is set.

► See illustration J

4.2.2 Upper end limit

- Raise the roller shutter or awning to the required raised position by pressing on the "Up" button on the control point.
- Release the "Up" button when the roller shutter or awning reaches the required raised position.
- Looking at the motor head end-on:

a) If the roller shutter or awning lowers from the right-hand side of the head, press the white button to unlock it: the upper end limit is set.

b) If the roller shutter or awning lowers from the left-hand side of the head, press the yellow button to unlock it: the upper end limit is set.

► See illustration K

4.3 Adjusting the end limits with the fixed position switch

4.3.1 Lower end limit

- Lower the roller shutter or awning to the required lowered position by pressing on the "Down" button on the control point.

- Press the "STOP" button when the roller shutter or awning reaches the required lowered position.
- Adjust the position with the Up/Down buttons.
- Looking at the motor head end-on:

a) If the roller shutter or awning lowers from the right-hand side of the head, press the yellow button to unlock it: the lower end limit is set.

b) If the roller shutter or awning lowers from the left-hand side of the head, press the white button to unlock it: the upper end limit is set.

► See illustration J

4.3.2 Upper end limit

- Raise the roller shutter or awning to the required raised position by pressing on the "Up" button on the control point.
- Press the "STOP" button when the roller shutter or awning reaches the required raised position.
- Adjust the position with the Up/Down buttons.
- Looking at the motor head end-on:

a) If the roller shutter or awning lowers from the right-hand side of the head, press the white button to unlock it: the upper end limit is set.

b) If the roller shutter or awning lowers from the left-hand side of the head, press the yellow button to unlock it: the upper end limit is set.

► See illustration K

4.4 Checking the settings

- Check the setting of the upper and lower end limits using the control point.

4.4 Fitting the protective housing

- If the motor is used outdoors on an awning with the push-buttons facing upwards and without pull tabs, the protective housing should be refitted.
- For all other fitting arrangements such as the push-buttons facing downwards or using adjustment pull tabs, for example, the protective housing should not be fitted.

► See illustration L

5. Operation

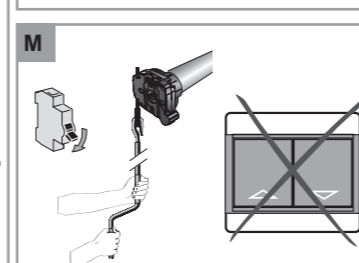
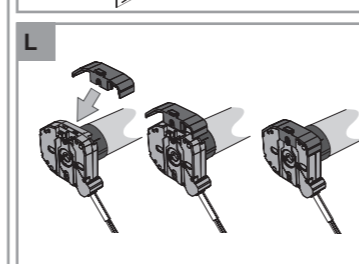
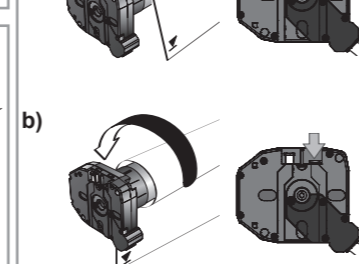
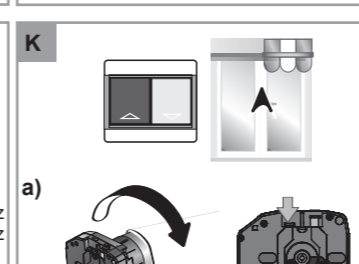
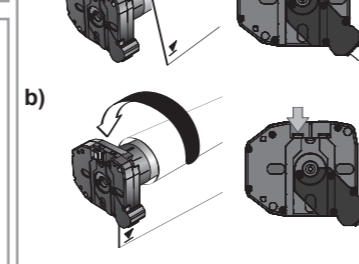
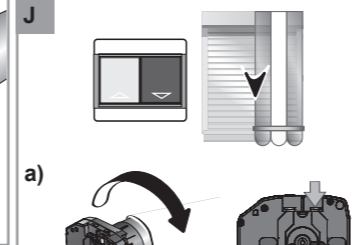
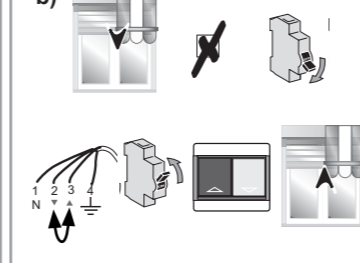
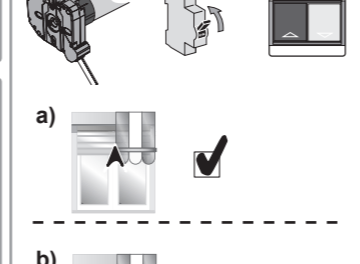
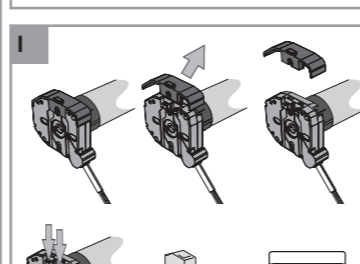
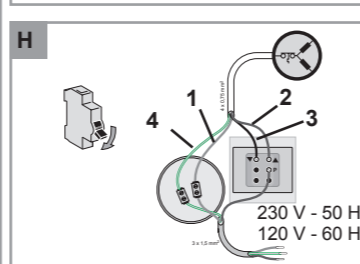
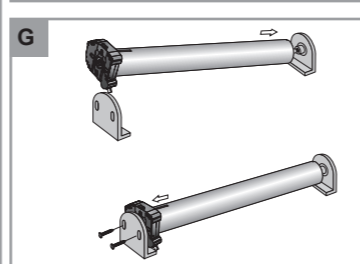
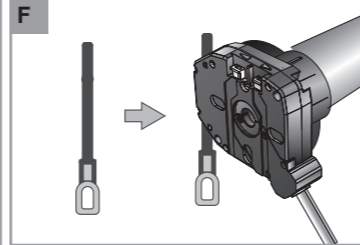
5.1 Operating the control point

- Press the "Up" button to raise the roller shutter or awning.
- Press the "Down" button to lower the roller shutter or awning.

5.2 Operating the emergency crank

Caution! Never operate the roller shutter or awning via the control point while using the emergency crank!
- Switch off the power supply.
- Hook the Somfy emergency crank into the ring.
- Turn the crank to raise or lower the roller shutter or awning.

► Illustration M



PT 3.5 Montagem da manivela de emergência

- Fixar o anel de saída à cabeça do motor.

3.6 Montagem do tubo motorizado

- Montar o tubo motorizado no suporte da extremidade.
- Montar o tubo motorizado no suporte do motor.
- Instalar o anel de paragem.

3.7 Cablagem

- Desligar a alimentação do sector.
- Ligar o motor de acordo com as informações do seguinte quadro:

	230 V	120 V	Cabo
1	Azul	Branco	Neutro
2	Castanho	Preto	Fase
3	Preto	Vermelho	Fase
4	Verde/Amarelo	Verde	Terra

► Ver Figura H

4. Colocação em serviço

4.1 Verificação do sentido de rotação

- Retirar a cobertura de protecção.
- Pressionar, simultaneamente, os botões de pressão branco e amarelo, para os activar.
- Ligar a alimentação.
- Pressionar o botão subida do ponto de comando:
a) Se o estore/toldo subir, a cablagem está correcta: passar ao parágrafo "Regulação dos fins de curso".
b) Se o estore/toldo descer, a cablagem está incorrecta: passar à etapa seguinte

- Desligar a corrente.
- Inverter o fio castanho e o fio preto ao nível do ponto de comando.

- Voltar a ligar a alimentação.
- Pressionar o botão "Subida" do ponto de comando, para verificar se o estore/toldo sobe.

4.2 Regulação dos fins de curso com inversor de posição momentânea

4.2.1 Fim de curso inferior

- Descer o estore/toldo para a posição inferior pretendida, pressionando o botão descida do ponto de comando.
- Libertar o botão descida quando o estore/toldo atingir a posição inferior pretendida.

- Posicionar-se em frente à cabeça do motor:
a) Se o estore/toldo descer à direita da cabeça, pressionar o botão amarelo para o desbloquear: o fim de curso inferior está regulado.

b) Se o estore/toldo descer à esquerda da cabeça, pressionar o botão branco para o desbloquear: o fim de curso inferior está regulado.

► Ver Figura J

4.2.2 Fim de curso superior

- Subir o estore/toldo para a posição superior pretendida, pressionando o botão subida do ponto de comando.
- Libertar o botão subida quando o estore/toldo atingir a posição superior pretendida.
- Posicionar-se em frente à cabeça do motor:
a) Se o estore/toldo descer à direita da cabeça, pressionar o botão branco para o desbloquear: o fim de curso superior está regulado.

b) Se o estore/toldo descer à esquerda da cabeça, pressionar o botão amarelo para o desbloquear: o fim de curso superior está regulado.

esquerda da cabeça, pressionar o botão amarelo para o desbloquear: o fim de curso superior está regulado.

► Ver Figura K

4.3 Regulação dos fins de curso com inversor de posição fixa

4.3.1 Fim de curso inferior

- Descer o estore/toldo para a posição inferior pretendida, pressionando o botão descida do ponto de comando.
- Pressionar o botão STOP quando o estore/toldo atingir a posição inferior pretendida.
- Ajustar a posição, com os botões subida/descida.
- Posicionar-se em frente à cabeça do motor:
a) Se o estore/toldo descer à direita da cabeça, pressionar o botão amarelo para o desbloquear: o fim de curso inferior está regulado.

b) Se o estore/toldo descer à esquerda da cabeça, pressionar o botão branco para o desbloquear: o fim de curso inferior está regulado.

► Ver Figura J

4.3.2 Fim de curso superior

- Subir o estore/toldo para a posição superior pretendida, pressionando o botão subida do ponto de comando.
- Pressionar o botão STOP quando o estore/toldo atingir a posição superior pretendida.
- Ajustar a posição, com os botões subida/descida.
- Posicionar-se em frente à cabeça do motor:
a) Se o estore/toldo descer à direita da cabeça, pressionar o botão branco para o desbloquear: o fim de curso superior está regulado.

b) Se o estore/toldo descer à esquerda da cabeça, pressionar o botão amarelo para o desbloquear: o fim de curso superior está regulado.

► Ver Figura K

esquerda da cabeça, pressionar o botão amarelo para o desbloquear: o fim de curso superior está regulado.

► Ver Figura K

4.4 Verificação das regulações

- Verificar a regulação dos fins de curso superior e inferior, através do ponto de comando.
- Se o motor for utilizado num toldo, no exterior, com os botões de pressão orientados para cima e sem cordões, repor a cobertura de protecção.
- Em todas as outras condições de montagem, por exemplo, botões de pressão orientados para baixo ou utilização de cordões de regulação, não repor a cobertura de protecção.

► Ver Figura L

5. Utilização

5.1 Utilização do ponto de comando

- Pressionar o botão subida, para fazer subir o estore/toldo.
- Pressionar o botão descida, para fazer descer o estore/toldo.

5.2 Utilização da manivela de emergência

Atenção! Nunca comandar o estore/toldo através do ponto de comando durante a utilização da manivela de emergência!
- Desligar a alimentação do sector.
- Introduzir o gancho da manivela de emergência Somfy no anel.
- Rodar a manivela para fazer subir ou descer o estore/toldo.

► Figura M

Technical specifications / Características técnicas / Características técnicas / Τεχνικά χαρακτηριστικά

EN	ES	PT	EL	LT 50/60 CSI - NHK	LT 50/60 CMO
Supply Voltage	Alim.	Alim.	Τροφ.	230 V - 50 Hz	120 V - 60 Hz
Operating temperature	Temp. de utilización	Temp. de utilização	Θερμοκρ. χρήσης	- 20 °C à + 70 °C	- 4 °F à + 158 °F
Protection rating	Índice de protección	Índice de protecção	Δείκτης προστασίας	IP 44	IP 44
Maximum number of connected control points	Número máximo de paneles de control asociados	Número máximo de pontos de comando associados	Μέγιστος αριθμός συσχετισμένων διακοπών	1	1
Maximum number of connected sensors	Número máximo de sensores asociados	Número máximo de sensores associados	Μέγιστος αριθμός συσχετισμένων αισθητήρων	0	0

ES 3.5 Montaje de la manivela de emergencia

- Fije la anilla de salida en el cabezal de motor.

3.6 Montaje del tubo motorizado

- Monte el tubo motorizado sobre el soporte boquilla.
- Monte el tubo motorizado sobre el soporte motor.
- Coloque la anilla de tope en su lugar.

3.7 Cableado

- Corte la alimentación eléctrica.
- Conecte el motor según la información de la siguiente tabla:

	230 V	120 V	Cable
1	Azul	Blanco	Neutro
2	Marrón	Negro	Fase
3	Negro	Rojo	Fase
4	Verde-amarillo	Verde	Tierra

► Ver figura H

4. Puesta en marcha

4.1 Control del sentido de rotación

- Retire la cubierta de protección.
- Pulse al mismo tiempo los botones pulsadores blanco y amarillo para activarlos.
- Encienda.
- Pulse la tecla Subir del panel de control:

a) Si la persiana enrollable o el estor sube, el cableado es correcto: continúe en la etapa siguiente

b) Si la persiana enrollable o el estor baja, el cableado es incorrecto: continúe en la etapa siguiente

- Corte la corriente.

- Invierta el hilo marrón y el hilo negro en el panel de control.
- Vuelva a encender.
- Pulse el botón Subir del panel de control para asegurarse de que la persiana enrollable o el estor sube.

► Ver figura K

4.2 Ajuste de los finales de carrera con inversor de posición provisional

4.2.1 Final de carrera inferior

- Baje la persiana enrollable o el estor a la posición inferior deseada pulsando la tecla Bajar del panel de control.
- Pulse la tecla STOP una vez que la persiana enrollable o el estor haya alcanzado la posición inferior.
- Ajuste la posición con las teclas Subir/Bajar.
- Colóquese frente al cabezal de motor:

a) Si la persiana enrollable o el estor baja a la derecha del cabezal, pulse el botón amarillo para desbloquearlo: el final de carrera inferior está ajustado.

b) Si la persiana enrollable o el estor baja a la izquierda del cabezal, pulse el botón blanco para desbloquearlo: el final de carrera inferior está ajustado.

► Ver figura J

4.2.2 Final de carrera superior

- Suba la persiana enrollable o el estor a la posición superior deseada pulsando la tecla Subir del panel de control.
- Pulse la tecla STOP una vez que la persiana enrollable o el estor haya alcanzado la posición superior.
- Ajuste la posición con las teclas Subir/Bajar.
- Colóquese frente al cabezal de motor:

a) Si la persiana enrollable o el estor baja a la derecha del cabezal, pulse el botón blanco para desbloquearlo: el final de carrera superior está ajustado.

b) Si la persiana enrollable o el estor baja a la izquierda del

cabezal, pulse el botón amarillo para desbloquearlo: el final de carrera superior está ajustado.

► Ver figura K

4.3 Ajuste de los finales de carrera con inversor de posición fija

4.3.1 Final de carrera inferior

- Baje la persiana enrollable o el estor a la posición inferior deseada pulsando la tecla Bajar del panel de control.
- Pulse la tecla STOP una vez que la persiana enrollable o el estor haya alcanzado la posición inferior.
- Ajuste la posición con las teclas Subir/Bajar.
- Colóquese frente al cabezal de motor:

a) Si la persiana enrollable o el estor baja a la derecha del cabezal, pulse el botón amarillo para desbloquearlo: el final de carrera inferior está ajustado.

b) Si la persiana enrollable o el estor baja a la izquierda del cabezal, pulse el botón blanco para desbloquearlo: el final de carrera inferior está ajustado.

► Ver figura J

4.3.2 Final de carrera superior

- Suba la persiana enrollable o el estor a la posición superior deseada pulsando la tecla Subir del panel de control.
- Pulse la tecla STOP una vez que la persiana enrollable o el estor haya alcanzado la posición superior.
- Ajuste la posición con las teclas Subir/Bajar.
- Colóquese frente al cabezal de motor:

a) Si la persiana enrollable o el estor baja a la derecha del cabezal, pulse el botón blanco para desbloquearlo: el final de carrera superior está ajustado.

b) Si la persiana enrollable o el estor baja a la izquierda del

cabezal, pulse el botón amarillo para desbloquearlo: el final de carrera superior está ajustado.

► Ver figura K

4.4 Control de los ajustes

- Controle el ajuste de los finales de carrera superior e inferior mediante el panel de control.

4.4 Montaje de la cubierta de protección

- Si el motor se utiliza en un estor, en el exterior, con los botones pulsadores orientados hacia arriba y sin tiradores, vuelva a colocar la cubierta de protección en su lugar.
- En todas las demás condiciones de montaje, por ejemplo, con los botones pulsadores orientados hacia abajo o utilizando tiradores de ajuste, no vuelva a colocar la cubierta de protección en su lugar.

► Ver figura L

5. Utilización

5.1 Utilización del panel de control

- Pulse el botón Subir para subir la persiana enrollable o el estor.
- Pulse el botón Bajar para bajar la persiana enrollable o el estor.

5.2. Uso de la manivela de emergencia

Atención! No controle nunca la persiana enrollable o el estor desde el panel de control mientras se está utilizando la manivela de emergencia.
- Corte la alimentación eléctrica.
- Deslice el gancho de la manivela de emergencia Somfy dentro de la anilla.
- Gire la manivela para subir o bajar la persiana enrollable o el estor.

► Figura M

EL 3.5 Τοποθέτηση της manivέλας ασφαλείας

- Στερεώστε το δακτύλιο εξόδου στην κεφαλή του μοτέρ.

3.6 Τοποθέτηση του σωλήνα με το μοτέρ

- Montar o tubo motorizado no suporte da extremidade.
- Montar o tubo motorizado no suporte do motor.
- Instalar o anel de paragem.

3.7 Καλωδίωση

- Διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου.
- Συνδέστε το μοτέρ, σύμφωνα με τις πληροφορίες του παρακάτω πίνακα:

	230 V	120 V	Καλώδιο
1	Μπλε	Λευκό	Ουδέτερος
2	Καφέ	Μαύρο	Φάση
3	Μαύρο	Κόκκινο	Φάση
4	Πράσινο-Κίτρινο	Πράσινο	Γείωση

► Βλέπε Εικόνα H

4. Έλεγχος λειτουργίας

4.1 Έλεγχος της φοράς περιστροφής

- Retire a cobertura de protecção.
- Pulse al mismo tiempo los botones pulsadores blanco y amarillo para activarlos.
- Encienda.
- Pulse la tecla Subir del panel de control:

a) Si la persiana enrollable o el estor sube, el cableado es correcto: continúe en la etapa siguiente

b) Si la persiana enrollable o el estor baja, el cableado es incorrecto: continúe en la etapa siguiente

Εάν το ρολό / το στόρι κατεβαίνει, η καλωδίωση δεν είναι σωστή: περάστε στο επόμενο βήμα.

► Βλέπε Εικόνα F

4.2 Ρύθμιση των ορίων διαδρομής με αναστροφή κατεύθυνσης και πιεζομένο ή περιστρεφόμενο πλήκτρο

4.2.1 Κάτω όριο διαδρομής

- Κατεβάστε το ρολό / το στόρι στην επιθυμητή κάτω θέση πατώντας το πλήκτρο Καθόδου του διακόπτη.
- Πατήστε το πλήκτρο Ανόδου του διακόπτη για να βεβαιωθείτε ότι το ρολό / το στόρι ανεβαίνει.

► Βλέπε Εικόνα I

4.2.2 Επάνω όριο διαδρομής

- Suba la persiana enrollable o el estor a la posición superior deseada pulsando la tecla Subir del panel de control.
- Pulse la tecla STOP una vez que la persiana enrollable o el estor haya alcanzado la posición superior.
- Ajuste la posición con las teclas Subir/Bajar.
- Colóquese frente al cabezal de motor:

a) Si la persiana enrollable o el estor baja a la derecha del cabezal, pulse el botón blanco para desbloquearlo: el final de carrera superior está ajustado.

b) Si la persiana enrollable o el estor baja a la izquierda del

Εάν το ρολό / το στόρι κατεβαίνει στα αριστερά της κεφαλής, πατήστε το κίτρινο πλήκτρο για να το ξεμπλοκάρετε: το επάνω όριο διαδρομής έχει ρυθμιστεί.

► Βλέπε Εικόνα K

4.3 Ρύθμιση των ορίων διαδρομής με αναστροφή κατεύθυνσης και σταθερό πλήκτρο

- Κατεβάστε το ρολό / το στόρι στην επιθυμητή κάτω θέση πατώντας το πλήκτρο Καθόδου του διακόπτη.
- Πατήστε το πλήκτρο STOP αφού το ρολό/το στόρι φτά